

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Amneville

### Jean Moiras

peintures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), jusqu'au 27.6, tous les jours 13h30 - 19h.

## Arlon

### Journées portes ouvertes

Académie des beaux-arts, Centre d'accueil pour réfugiés, galerie Ara lunae et l'Espace beau site (2, rue Godefroi Kurth, tél. 0032 63 21 79 53, rue des Remparts, tél. 0032 63 43 86 39 et ave de Longwy) du 5 au 12.6, lu. - ve. 14h - 20h30, sa. + di. 14h - 18h, (académie et centre d'accueil), me., je. + ve. 9h - 12h et 14h - 18h, sa. + di. 14h - 18h (Ara lunae) et lu. - ve. 9h30 - 17h, sa. 9h - 18h30 (Espace beau site). Vernissage ce vendredi 4.6 à 19h à la galerie Ara lunae et à 20h à l'Académie et au Centre d'accueil.

## Bech-Kleinmacher

### Elma Klopp

peintures, Wäistuff vum Folkore - a Wäimusee "A Possen" (1, Wëttelsgaass, tél. 69 73 53), jusqu'au 4.7, ma. - di. 14h - 19h.

## Bettembourg

### Stéphanie Kohn et Emmanuel Fey

compositions et peintures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), jusqu'au 27.6, je. + ve. 18h - 22h, sa. + di. 15h - 22h.

Vernissage ce vendredi 4.6 à 19h.

### Esti Levy

Parc Merveilleux (rte de Mondorf), jusqu'au 6.6, ve. - di. 11h - 17h.

## Bissen

### Bisart

peintures, sculptures et autres, Salle des fêtes de l'anc. maison communale, jusqu'au 13.6, di. + lu. 15h - 19h, me. 19h30 - 21h30, di. (13.6) 10h - 18h.

## Bourglinster

### Eric Luc Maquet

objets en verre, château (tél. 77 02 20), jusqu'au 6.6, ve. - di. 14h - 18h.

## Clervaux

### The Family of Man

photographies, château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 31.12, tous les jours 14h - 18h.

### Margot

### Reding-Schroeder

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), jusqu'au 8.3.05, lu. - ve. 10h - 16h.

## Dudelange

### Cercle artistique

exposition collective, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), du 11.6 au 4.7, ma. - di. 15h - 19h. Vernissage le 10.6 à 18h30.

### Foto Klick

photos réalisées par des élèves du préscolaire et du primaire de Dudelange, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 12.6 au 10.7, ma. - di. 15h - 19h. Vernissage le 11.6 à 18h30.

### Patrick Galbats: Doïna

photographies Galerie Armand Gaasch (5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), du 10.6 au 11.7, me. - di. 14h30 - 18h30. Vernissage le 9.6 à 18h30.

## Esch

### Diane Jodes

gravures, Galerie Dada-cave du Théâtre (122, rue de l'Alzette, tél. 54 73 83-508), jusqu'au 13.6, ma. - di. 15h - 19h.

### Limes

exposition itinérante, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 13.6, ma. - di. 15h - 19h.

## Esch-sur-Sûre

### Déi 4 Joereszäiten am Naturpark Öwersauer

Fotoen, Maison du Parc (15, route de Lultzhausen, Tël. 89 93 31-1), bis den 25.6., Mëi, Dë., Do. + Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa., So. + Feierdeeg 14h - 18h.

## Luxembourg

### Anne Fabeck: Plaisirpur

icônes, Galerie de Luxembourg (Espace Paragon, 45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), jusqu'au 19.6, ma. - sa. 15h - 18h30.

### L'Apostolado du Greco

portraits individuels d'apôtres, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.6, ma. - di. 10h - 17h.

Visites guidées les jeudis et les dimanches à 15h.

### Michel Avignon

peintures sur toile et papier, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), jusqu'au 26.6, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Owen Bradley:

### Recent Works

peintures, Boulangerie Calon (3, rue de Reims) jusqu'au 22.6, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

### Lynn Chadwick

sculptures, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), jusqu'au 29.10, lu. - sa. 8h30 - 16h30.

### Paul Delvaux dans les collections privés

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.9, ma. - di. 10h - 17h.

Visites guidées les jeudis à 15h (D + L) et les dimanches à 15h (F).

### Marie-Paule Feiereisen:

### Transports croisés

Rez-de-chaussée du Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 46 59 60), jusqu'au 30.6, ma. - di. 10h - 18h.

### Fidel Castro,

### Che Guevara,

### Camilo Cienfuegos ...

### Die Revolutionäre auf

### Kuba

Fotografien, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 5.6., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Norman Gross: Voyage dans l'euphorie

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), du 11.6 au 16.7, lu. - sa. 10h - 18h. Vernissage le 10.6 à 19h.

### Florence Hoffmann,

### Elvire Lanners et

### Lidia Markievicz: Etre femmes - bien être

sculptures et peintures, Konviktsgaard (11, avenue

Marie-Thérèse), jusqu'au 20.6, tous les jours 9h - 12h et 14h - 17h.

### Jan Fabre: Drawing - Photography - Drawing 1978 - 2004

Beaumontpublic + Königsblock (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 15.7, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Carine Kraus:

### Fil Blanc - Weißer Weg

installation et performance, Espace Royal Monterey de la BGL (coin bd. Royal/rue Notre Dame, tél. 42 42-20 30), du 10.6 au 4.7, lu. - ve. 9h - 16h30. Vernissage le 9.6 à 18h.

### L'Art en Marche

peintures, dessins, sculptures, photographies et installations, Chapelle du Rham (Plateau du Rham), jusqu'au 4.7, me. - di. 14h30 - 18h30.

### Landschaften und

### Pflanzenstudien

Fotografien von August Sander, Karl Blossfeldt und Albert Renger-Patzsch, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, Tel. 40 15 24 50), bis zum 13.6., Mo. - Fr. 9h - 17h30, So. 14h - 18h. Führungen jeweils sonntags um 15h.

### Lave-toi ...!

l'histoire de l'hygiène et de la santé publique en Europe, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 24.10, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Visites guidées régulières les jeudis à 18h et les dimanches à 15h + 16h.

### Le centre de la forêt

sculptures et peintures, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 16.6, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 19h.

### Dieter Leistner

Fotografien, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel. 42 12 21), bis zum 12.6., Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Zbigniew Libera:

### Positives

photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, ve. - di. 11h - 18h.

### Creszenza Palumbo, Vito Palumbo et Manuel de Jesus Agullar-Diaz

peintures et sculptures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), jusqu'au 4.6, ve. + sa. 10h - 18h.

### Michel Paysant:

### Inventarium 02 et autres périphéries

Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.6., lu. - ve. 9h - 18h, sa. 10h - 16h.

### Playing Arts

Tunnel der zum Lift Grund-Ville Haute führt, bis zum 30.6.

### Prenez votre ... temps

un voyage temporel au sens propre du terme, natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 40-300), jusqu'au 18.7, ma. - di. 10h - 18h. Visites guidées les jeudis et dimanches à 16h.

### Ready to Shoot -

### Fernsehalerie Gerry Schum /videogalerie

### schum

rétrospective, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, ve. - di. 11h - 18h.

### Florence Richard

Vitrine Tour Melusina (27, rue de la Tour Jacob), jusqu'au 30.6, tous les jours jusqu'à 20h.

### Marilena Romano:

### Secrets d'atelier

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 27.6, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Roland Schauls:

### The Portrait Society

exposition permanente de 504 portraits, Verrerie de l'Agora de l'Abbaye de Neumünster (28, rue Münster) lu. - sa. 8h - 19h. Vernissage le 9.6 à 18h30.

### Pinuccio Sciola:

### Pierres Sonores

sculptures dans toute la ville, du 6.6 au 12.9. Vernissage ce samedi 5.6 à 17h45 au Centre culturel de rencontre Neumünster.

### Seyma Soydan

peintures, ProLingua Language Center (4, place de Strasbourg)

du 10.6 au 10.7, lu. - ve. 9h - 12h30 + 13h30 - 19h30, sa. 9h - 12h.

Vernissage le 9.6 à 18h.

### Kyoichi Tsuzuki:

### Happy Victims (You are what you buy)

Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.6, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 10h - 16h.

## Trier

### Saar Ferngas

### Förderpreis:

### Junge Kunst

Tufa und Galerie Junge Kunst (Wechselstraße 4-6 und Karl-Marx-Straße 90) vom 6.6 bis zum 18.7., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 15h. Eröffnung an diesem Samstag 5.6. um 17h.

### Karina Weinand und

### Marie Jouglet:

### Das Leben der Blüte

Kunstmoment (Paulinstr. 3, Tel. 0049 651 9 98 37 11), vom 5.6. bis zum 10.7, Mi. + Sa. von 15h - 19h und nach Vereinbarung.

## Das Medium als Kunst

(cm) - Jan Fabre kennt sich aus mit der Kunst und all ihren Spielarten. Der Belgier ist nicht nur Zeichner und Bildhauer, sondern auch Choreograph und Schriftsteller. Zum wiederholten Male stellt die Galerie Beaumont Public Werke des vielseitigen Künstlers aus. Die Retrospektive, die einen Überblick über Fabres Schaffen von 1978 bis 2004 gibt, besteht hauptsächlich aus Zeichnungen und Fotografien. Die Hauptrolle spielt dabei weniger das Motiv als das Medium. Was ist eigentlich eine Zeichnung? Angesehtes Papier, scheinbar beiläufige Bleistiftskizzen auf herausgerissenen Seiten, Kritzeleien auf Spielkarten - Jan Fabre provoziert bewusst das traditionelle Verständnis vom "fertigen Kunstwerk". Zu seinen liebsten Utensilien gehört dann auch der, sonst von Schöngestein eher verschmähte, blaue Kugelschreiber. Bei der Serie "Sperma van den Papegai" erklärt die Begleittafel dem Besucher, das Gemälde sei aus "Sperm and pencil on paper". Wirklich schockiert ist man nicht, aber nachdenklich stimmen einen der Künstler und sein Werk schon.

"Drawing - Photography - Drawing" von Jan Fabre noch bis zum 15. Juli in der Galerie Beaumont Public, 21a, avenue Gaston Diderich in Luxemburg.

Die Gemälde der Künstlerin und Illustratorin Seyma Soydan sind vom 9. Juni bis zum 10. Juli im Sprachzentrum Pro Lingua ausgestellt.

Eröffnung an diesem Samstag 5.6. um 11h.

## Vianden

### Bretislav Janovsky

Gemälde, salle Charles Arendt, Salle J.P. Koltz et salles d'exposition de la Maison Nassau (château), bis zum 7.6, Fr. - Mo. 10h - 17h.

### Johannes Zoller:

### Ars Concordia

sculptures, Salle des Chevaliers du château, jusqu'au 7.6, ve. - lu. 10h - 17h.

## Wiltz

### Le Genêt s'expose

oeuvres de Germaine Muller, Nadine Adams, Maria Metternich, Marianne Müller, B. Van Doormal, Helmut Hahn, Leo Michaelis, Rino Telaro, Jacques Thannen et Eric Legrain, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél. 95 72 36), jusqu'au 26.6, tous les jours 15h - 18h.

### Rafael Santos: Change

photographies, Prabbeli (8, rue de la Montagne), du 10.6 au 11.7, lu., ma. + ve. 9h - 17h, 19h30 - 21h, me. 9h - 17h, sa. + di. 14h - 20h30. Vernissage le 9.6 à 18h.